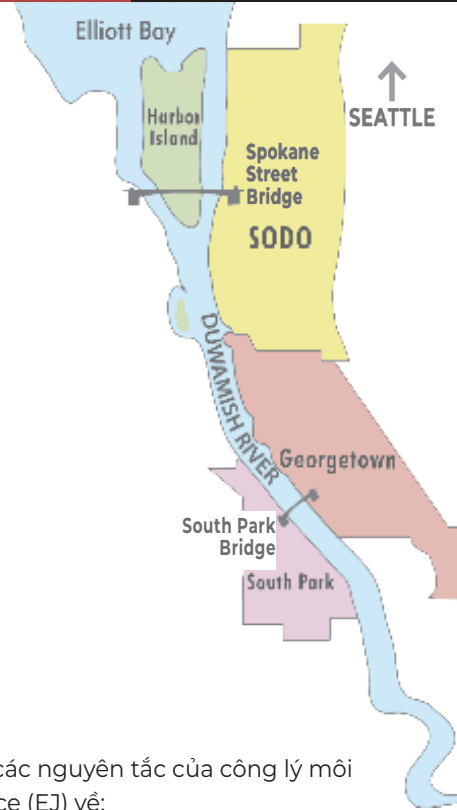


FUN TO CATCH
TOXIC TO EAT

THE ONLY DUWAMISH SEAFOOD SAFE TO EAT IS SALMON
Loại hải sản an toàn nhất để ăn từ sông Duwamish là cá hồi
El único pescado del río Duwamish que es seguro para comer es el salmón
មានតែត្រីសាសមុស្តមួយគត់ដែលមានសុវត្ថិភាពសម្រាប់បរិភោគពីស្ទឹងឌូវ៉ាមីស្ស



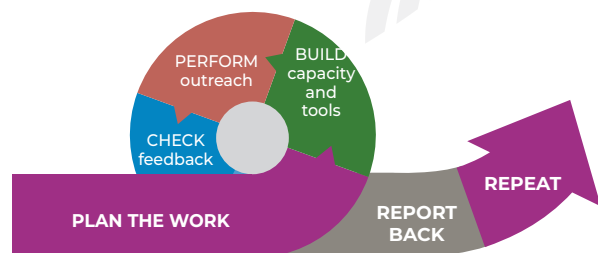
Tổng quát về chương trình

Chương trình “Fun to catch, Toxic to Eat” của cơ quan bảo vệ môi trường Hoa Kỳ (EPA) nằm ở khu vực bị ô nhiễm phía cuối nguồn dòng sông Duwamish (LDW Superfund Site) sử dụng phương pháp tiếp cận ý kiến từ cộng đồng về việc tiêu thụ hải sản an toàn. Mục tiêu của chương trình là quảng bá những hoạt động lành mạnh và phù hợp với văn hoá nhằm bảo vệ sức khỏe và quyền lợi của cộng đồng ngư dân, mà đặc biệt là phụ nữ mang thai, cho con bú và trẻ em từ hải sản bị nhiễm độc ở LDW Superfund Site trong suốt quá trình dọn dẹp.

Sự ô nhiễm thiếu cân đối ảnh hưởng rất nhiều đến cộng đồng nhập cư và tị nạn mà đánh bắt và tiêu thụ hải sản địa phương. Các bảng cảnh báo về sức khỏe không có hiệu quả cao trong việc tiếp cận những ngư dân với trình độ tiếng Anh hạn chế. Trong đó, có rất nhiều ngư dân đến từ khu vực phía Nam/Tây Seattle và phía Nam của quận King.

Cơ quan sức khỏe cộng đồng của Seattle và quận King (Public Health) đã thay mặt cho EPA để hướng dẫn chương trình này. Bắt đầu từ năm 2017, chương trình này chủ yếu tập trung vào phát triển hệ thống kiểm soát của (IC) EPA về tiêu thụ hải sản an toàn như một phần của kế hoạch dọn dẹp khu ô nhiễm LDW Superfund.

Cộng đồng thông báo tất cả các



Chương trình này mang lại các nguyên tắc của công lý môi trường/Environmental Justice (EJ) về:

- **Xây dựng năng lực** – đào tạo các thành viên cộng đồng như **những tư vấn viên về sức khỏe cộng đồng (CHAs)** và cung cấp các khoản tài trợ cộng đồng.
- **Tham gia có ý nghĩa** - thiết kế các công cụ và kế hoạch với ý kiến từ cộng đồng.
- **Trao quyền** - ủng hộ tiếng nói chung từ cộng đồng để đưa ra quyết định.

Năm 2021 đánh dấu năm thứ năm Thỏa thuận hợp tác 5 năm đầu tiên với EPA, được tài trợ bởi các bên phụ trách LDW. Public Health đã soạn thảo kế hoạch làm việc và đề xuất ngân sách cho thỏa thuận mới với ý kiến và đóng góp từ Ban chỉ đạo cộng đồng (CSC). EPA đã chấp thuận đề xuất về Thỏa thuận Hợp tác 7 năm mới cho chương trình.

Public Health đã đưa ra quy trình Yêu cầu Đề xuất để chọn một tổ chức đối tác mới nhằm xây dựng và thực hiện chiến lược Lấy cộng đồng làm trung tâm / dựa vào niềm tin. Ủy ban bình chọn CHA và Public Health đã xác định Văn phòng Dịch vụ Cộng đồng Lào là tổ chức đối tác mới tập trung vào cộng đồng Lào, Miên, Hmong và Khmu.

Khi các sự kiện giao lưu trực tiếp tiếp tục diễn ra nhiều hơn trong những tháng hè, các nhóm CHA đã thực hiện thành công chiến lược Câu lạc bộ Câu cá và các bà mẹ / người chăm sóc, hoàn thành các khóa đào tạo về giáo trình cho các thành viên CHA mới, cộng tác với các bên liên quan và tái tạo khả năng tiếp cận trong không gian cộng đồng.



Thiết kế công cụ với thông tin từ cộng đồng

Public Health đã làm việc với CHA để thí điểm các chiến lược của Câu lạc bộ Câu cá Duwamish và Lớp học của Mẹ. Các chiến lược này giúp thúc đẩy việc đánh bắt cá lành mạnh tại các địa điểm thay thế, chỉ đánh bắt cá hồi ở sông Duwamish, đưa ra các lựa chọn hải sản lành mạnh để tiêu thụ và chế biến. Mỗi nhóm làm việc thiết kế các kế hoạch để phác thảo cấu trúc hội thảo nhằm đáp ứng mục tiêu của từng chiến lược, cũng như các công cụ đánh giá, giáo dục và tiếp cận cộng đồng.

“Ngày cuối cùng là ngày tuyệt vời nhất mà tất cả những người tham gia đều yêu thích. Họ rất thích giao lưu với những người câu cá khác và hứng thú với việc sắp xếp cùng với các kỷ niệm chương. Họ cảm thấy đó là một cách tuyệt vời để kết nối với những người câu cá.”

- Thành viên Câu lạc bộ Câu cá Latino



Cuộc thi Câu lạc bộ câu cá rất thú vị và thu hút rất nhiều người câu cá khác có mặt câu cá trên cầu Spokane Street.

Câu lạc bộ câu cá Duwamish

Các thành viên Câu lạc bộ Câu cá Duwamish đã học các cách thiết lập và mẹo khác nhau để câu cá hồi trên sông Duwamish và các cách câu cá khác tại những địa điểm thay thế.



CHA đã hợp tác với Public Health và những cơ quan khác về phát triển công cụ trong vòng

1412 giờ

“Tôi đã học được cách câu cá thành công và tôi thích đi cùng nhóm người câu cá hiện là những người bạn mà tôi đi câu cá cùng.”

-Thành viên Câu lạc bộ Câu cá Việt Nam



Người chiến thắng cuộc thi là người câu được cá hồi đầu tiên trong ngày và người câu được con cá hồi lớn nhất.

Hội thảo nhóm bà mẹ



Công thức nấu cá hồi mới lấy cảm hứng từ những người tham gia

“Chúng tôi nâng cao kiến thức và có thể tự tin truyền tải thông tin tiêu thụ hải sản lành mạnh đến mọi người.”

—Người tham gia nhóm bà mẹ



Những người tham gia đã hoàn thành tự đánh giá trước và sau hội thảo và các kết quả đánh giá cho thấy kiến thức của họ về việc tư vấn hải sản và ô nhiễm ở sông Duwamish, cũng như sự tự tin của họ để chuẩn bị một bữa ăn cá hồi không da lành mạnh hơn hoặc giảm hải sản cơ dân đánh bắt trên sông từ một thành viên gia đình hoặc hàng xóm được cải thiện sau hội thảo.



Những người tham gia đã học cách chế biến và nấu cá hồi trong các món ăn theo văn hóa của họ



Xây dựng Năng lực Cộng đồng

CHA đã dành ra **4339 giờ** cho việc xây dựng nhóm và tiếp tục đào tạo với các trưởng nhóm và nhân viên Public Health.

Nhân viên Public Health đã tiếp tục cung cấp đào tạo và hỗ trợ kỹ thuật cho các nhóm CHA và các CBO dựa vào nhu cầu của họ.

Kết quả đánh giá:

- Ba đợt tập huấn theo chương trình CHA đã hỗ trợ phát triển hơn nữa về kiến thức, kỹ năng, sự tự tin và trao quyền.
- Trưởng nhóm CHA và Public Health đã làm việc với từng thành viên CHA để thành công xây dựng các kênh thông dịch trực tuyến.



"Đưa cộng đồng Lào mang đến hy vọng tiếp cận được nhiều cộng đồng hơn"
— Khmer CHA



Trưởng nhóm CHA đã sử dụng Giáo trình hướng dẫn đào tạo để huấn luyện thành công 3 thành viên Grupo Asesor Latino (GAL), 2 VN (trái) và 3 CHA Khmer (phải) để thêm vào nhóm của họ.

"Mục tiêu chính là tuyển dụng / tiếp cận cộng đồng người Việt Nam nên việc lắng nghe chúng tôi là điều không dễ dàng, vì vậy qua buổi đánh giá hôm nay, tôi cảm thấy được trao quyền và có thêm động lực để tiếp cận nhiều hơn vì trong năm qua, việc tiếp cận đã bị trì hoãn và chậm lại".
- Tư vấn viên Việt Nam cho biết



Hỗ trợ Tiếng nói của Cộng đồng

Public Health đã đánh giá sự tham gia của các CHA trong CSC và thấy:



Cuộc họp qua Zoom đã cho phép CHA tham gia nhiều hơn - các thành viên cảm thấy rằng các cuộc họp giờ đây hiệu quả hơn vì họ "làm việc thông qua các kênh thông dịch." CHA nhận thấy những người trình bày đã làm việc trong nhiều năm để cung cấp thông tin theo cách đơn giản hơn và bằng những ngôn ngữ khác nhau.



Các thành viên CSC đã phục vụ trong ủy ban lựa chọn để xem xét các đề xuất trong quy trình cạnh tranh của Public Health nhằm mang đến đối tác cộng đồng để lãnh đạo cộng đồng và chiến lược dựa trên niềm tin. Họ chia sẻ rằng được tham gia vào quá trình này khiến họ cảm thấy được trao quyền.

Public Health cũng đã triệu tập Ban Chỉ đạo Đánh giá Duwamish (DESC) gồm CHA đã được đồng đội của họ xác định. DESC bao gồm 9 thành viên giữa CHAs, Public Health và EPA, và đang có kế hoạch ký hợp đồng với đơn vị tư vấn đánh giá trong những năm tới.

"Có cơ hội được theo dõi ở đó đơn giản hơn rất nhiều - gần gũi hơn rất nhiều - thực sự hữu ích vì các CHA cảm thấy thoải mái hơn khi đặt câu hỏi và chúng tôi có nhiều thời gian hơn để đặt câu hỏi và yêu cầu làm rõ. Thay vì đó là toàn bộ phần trình bày và chủ yếu là các cơ quan yêu cầu".
- Thành viên CSC

4 cuộc họp mặt của ban chỉ đạo cộng đồng.

5 Buổi họp DESC



Các CHA đã dành **1487 giờ** để thông báo cho những cơ quan đưa ra quyết định



Nâng cao nhận thức của cộng đồng

"Những người tham gia thích thú với việc tiếp cận vì họ hưởng được lợi từ thông tin cho bản thân và gia đình của họ. Thật là thú vị khi có những tài liệu rõ ràng để bảo vệ sức khỏe của chúng ta."
— VN CHA

— VN CHA

"Mong muốn được thấy CHA làm nhiều hơn, chủ động hơn trong việc lãnh đạo và tổ chức các hoạt động tiếp cận cộng đồng, và sự kiện cộng đồng, đặc biệt là các bà mẹ và người đánh cá."
— Khmer CHA

— Khmer CHA



CHA của các nhóm đặt bàn tại lễ hội đồng sông Duwamish năm 2021

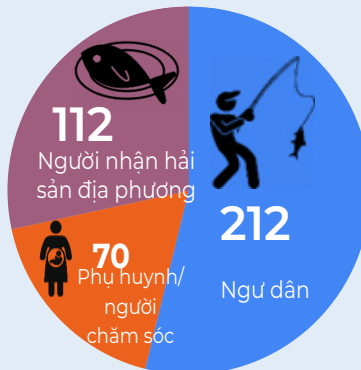


CHAs Khmer đã tiến hành tiếp cận cộng đồng tại hội chợ đường phố cộng đồng ở 16 Ave SW.

37 hoạt động tiếp cận tại cầu tàu câu cá, các cuộc họp trực tuyến, các cuộc điện thoại từng người và các nhóm nhỏ ở sân sau

Chương trình đã liên lạc **625** thành viên cộng đồng để lên kế hoạch và tiến hành tiếp cận cộng đồng.

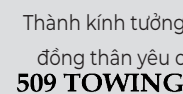
CHAs VN đã tham gia sự kiện hội chợ sức khỏe do Việt Nam Health Clinic tổ chức tại chùa địa phương.



CHAs VN chuẩn bị đồ nghề cho chuyến đi câu cá và tiếp cận vào ban đêm



Trong năm 2021, Public Health đã hợp tác với:



THÔNG TIN LIÊN LẠC VỀ CHƯƠNG TRÌNH

EPA Region 10
Piper Peterson, (206) 553-4951, peterson.piper@epa.gov

Public Health-Seattle & King County
Khanh Ho, (206) 263-0903, khho@kingcounty.gov

Duwamish@kingcounty.gov
www.kingcounty.gov/duwamish-fishing

Public Health
Seattle & King County